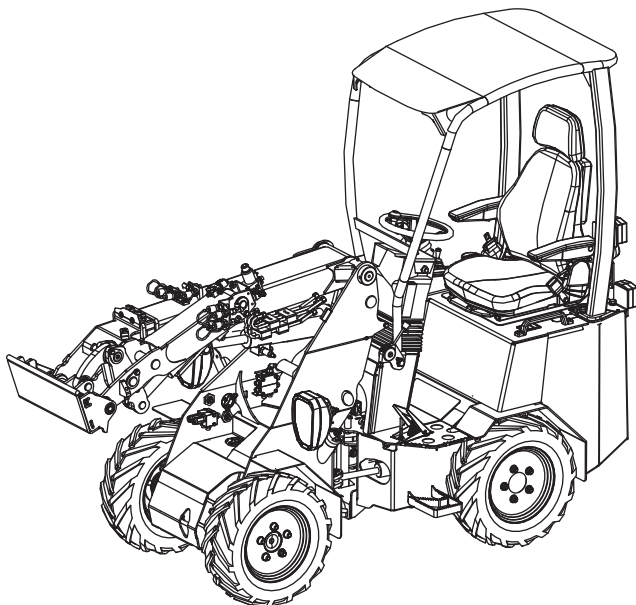


GIANT

D204SW / D254SW HJULLÆSSER OPERATØRMANUAL



**D204SW
D204SW TELE**

**D254SW
D254SW TELE**

DA - Oversættelse af den originale brugsanvisning

EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede erklærer hermed, at den angivne wheel loader er i overensstemmelse med kravene i de nævnte europadirektiver:

Maskindata:

Model:	GIANT D204SW / D254SW
Kategori:	Hjullæsser
Fabrikant:	TOBROCO Machines Industrielaan 2, 5061 KC Oisterwijk, Holland

Direktiver:

2006/42/EF:	Maskindirektivet
2000/14/EF:	Støjemission
2004/108/EF:	Elektromagnetisk kompatibilitet
97/68/EF:	Forurenende emissioner

Maskine har følgende tekniske specifikationer:

Støjniveau (LWA):	< 101 dB(A)
Vibrationsniveau:	< 2,5 m/s ²
Motoremission:	Trin IIIA

Oisterwijk, 2016-01-20

A.J.J. Brock, generaldirektør

EF Overensstemmelseserklæring - - - -	- 2	Motorolie - - - - -	- 48
1 Introduktion	5	Kølvæskniveau - - - - -	- 49
Forord - - - - -	- 6	Dæktryk - - - - -	- 49
2 Applikationer	7	Hjulvedligeholdelse - - - - -	- 49
Wheel Loader Applikation - - - - -	- 8	Hydraulikolieniveau - - - - -	- 50
Undtagelser - - - - -	- 8	Sikringer - - - - -	- 50
Arbejdsoverflade- - - - -	- 8	Smørepunkter - - - - -	- 51
Offentlig vej - - - - -	- 8	Parkering - - - - -	- 52
Arbejdsredskaber - - - - -	- 9	Brændstoftpåfyldning - - - - -	- 52
3 Drift.....	11	Førersæde- - - - -	- 53
Maskinkomponenter - - - - -	- 12	Ratstamme - - - - -	- 53
Funktioner - - - - -	- 13	Kontakter i kabinen - - - - -	- 54
ROPS + FOPS beskyttelse - - - - -	- 13	Knækstyngs-låsebjælke- - - - -	- 54
4 Sikkerhed	15	Forankring - - - - -	- 55
Sikkerhedsskiltning - - - - -	- 16	Løft - - - - -	- 56
Sikkerhedsforanstaltninger- - - - -	- 18	Bugsering - - - - -	- 57
5 Tekniske data	31	7 Vedligeholdelse	59
Dimensions - - - - -	- 32	Ydelsesvedligeholdelse - - - - -	- 60
General - - - - -	- 34	Motor - - - - -	- 60
Diesel engine - - - - -	- 34	Væsker - - - - -	- 61
Trailer - - - - -	- 34	Bremsevæske - - - - -	- 61
Tyres - - - - -	- 35	Kølvæske - - - - -	- 61
Tipping loads - - - - -	- 36	Motorolie - - - - -	- 62
6 Idriftsættelse.....	39	Brændstof - - - - -	- 62
Første inspektion - - - - -	- 40	Hydraulikolie- - - - -	- 62
Tændingskontakt - - - - -	- 40	Hjilmøtrikker - - - - -	- 62
Kørsel- - - - -	- 41	Vedligeholdelsesplan - - - - -	- 64
Joystick - - - - -	- 42	8 Fejlfunktioner	67
Joystick - TELE - - - - -	- 43	Mulige fejlfunktioner - - - - -	- 68
Låsning af arbejdsredskab - - - - -	- 44	9 Miljø.....	69
Tredje funktion- - - - -	- 44	Miljøhensyn - - - - -	- 70
Fjerde funktion (elektrisk) - - - - -	- 45	10 Serienumre	71
Instrumentbræt - - - - -	- 46	Serienummerregistrering - - - - -	- 72
Kombinationskontakt- - - - -	- 47	11 indeks	75
Vekselstrømsgenerator advarselslampe	47		
Motortemperatur- - - - -	- 47		
Motortemperatur advarselslampe - - -	- 47		
Olietryksadvarselslampe - - - - -	- 47		
Kølerhjelme - - - - -	- 48		

1. INTRODUKTION



FORORD

Du har valgt en TOBROCO Machines Hjullæsser, der sikrer alsidig brug og holdbarhed. Tak for din tillid til vore produkter.

Du vil få størst gavn af denne Hjullæsser ved omhyggeligt at følge sikkerheds-, vedligeholdelses- og driftsanvisningerne i denne manual.

Vi anbefaler stærkt, at hver operatør læser denne manual omhyggeligt igennem, før har kører i sin Hjullæsser. Sørg for, at denne manual altid følger med Hjullæsser.

TOBROCO Machines er ikke ansvarlig for skader og indirekte skader, der forårsages af operatørfejl, mangel på (faglig) vedligeholdelse eller anden brug end den, der er beskrevet i denne manual. TOBROCO Machines's ansvar er også ugyldigt, hver der sker modifikation eller udvidelser af Hjullæsser eller tilbehør, udført af ejer eller anden tredjepart, uden vor skriftlige tilladelse.

TOBROCO Machines bestræber sig løbende på at forbedre sine produkter og services. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre specifikationerne i denne brugermanual på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående meddelelse. De viste tegninger og fotos passer ikke nødvendigvis nøjagtigt til din Hjullæsser

Vi er overbevist om, at du vil blive meget tilfreds med din nye TOBROCO Machines Hjullæsser.

2. APPLIKATIONER



HJULLÆSSER APPLIKATION

Denne Hjullæsser er designet til at løfte og flytte:

- Materialer som f.eks. sand og grus med lukket eller åben spand
- Materialer og dele på paller med pallegaffler
- Gødning med gødningsgaffel
- Kantsten med kantstensspændbøjle
- Sten med stenspændbøjle
- Træer med træmaskineri
- Høballer med ballegaffel

Brug kun Hjullæsser til ovennævnte arbejde CE-mærkningen gælder ikke for andre aktiviteter.

UNDTAGELSER

Hjullæsser er ikke designet til at løfte og flytte:

- Personer og dyr
- Produkter, hvor der kan ske udslip af giftige og/eller eksplosive stoffer under håndtering
- Produkter, der indeholder giftige stoffer
- Tanke med væsker
- Brændbare stoffer
- Andre væsker og farlige stoffer, der ikke er nævnt herover.

ARBEJDSOVERFLADE

- Hjullæsser er designet til at arbejde på flade, belægningsoverflader.
- Stabiliteten af Hjullæsser afhænger af lasten og løftehøjden. Se kapitel 5 for maksimumslast.
- Hjullæsser er ikke designet til at trække andre køretøjer, bortset fra trailere med specifikationer i henhold til kapitel 5.

OFFENTLIG VEJ

Brug af offentlige veje med Hjullæsser er IKKE tilladt, medmindre Hjullæsser er udstyret med den Vejbanepakke, der omfatter motorlys.

Bemærk:

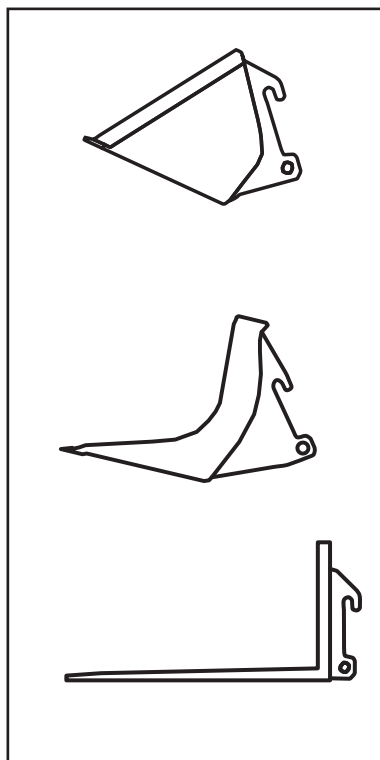
- Kørsel på offentlige veje bør undgås i videst muligt omfang. De forskellige dimensioner og ydelse kan resultere i uventede situationer for andre trafikanter.
- Kørsel på motorvej er overhovedet ikke tilladt.
- Overhold nationale og lokale trafik- og vejregulativer på offentlige veje. Dette kan medføre andre egenskaber ved Hjullæsser.
- Undersøg, om du skal have en forsikring for at køre på offentlig vej udover standardforsikringen.
- Den maksimalt tilladte hastighed for Hjullæsser er 25 km/t.
- Afskærm arbejdsredskaberne.
- Læs de anvisninger, der følger med arbejdsredskabet.
- Sæt arbejdsredskabet i en position, hvor det ikke blokerer for førerens udsyn, og som ikke bringe andre trafikanter i fare.
- Brug dæmpe lys i løbet af dagen, hvor sigtbarheden er meget begrænset, samt om natten.

ARBEJDSREDSKABER

Kun originale TOBROCO Machines redskaber og alternativer er tilladt på Hjullæsser:

- Jordspand
- Højtipskovl
- Pallegaffel
- Gødningsgaffel
- Føde- og gødningsskraber
- Vridspand
- Kantstensspændbøjle
- Murstensspændbøjle
- Ensilageskærer
- Blandespand
- Stråblæser
- Spandebørste
- Høballegaffel
- Ballegriber

TOBROCO Machines har ikke noget ansvar for skader og deraf følgende skader på grund af ikke-TOBROCO Machines produkter.

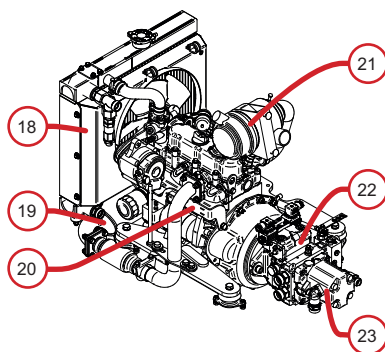
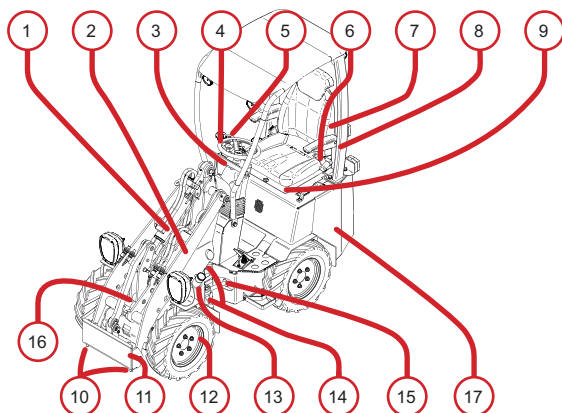


3. DRIFT



MASKINKOMPONENTER

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Vippecylinder | 13. Brændstoftankdæksel |
| 2. Løftearm | 14. Knæpunkt |
| 3. Instrumentbræt | 15. Styrecylinder |
| 4. Rat | 16. Batteri |
| 5. Joystick-håndtag | 17. Hydraulikolietank |
| 6. Sikkerhedsselespænde | 18. Køler |
| 7. Førersæde | 19. Motorudstødning |
| 8. Sikkerhedstag | 20. Dieselmotor |
| 9. Kølerhjel | 21. Luftfilter |
| 10. Koblingsbolte | 22. Drevpumpe |
| 11. Arbejdsredskabs-beslag | 23. Arbejdspumpe |
| 12. Hjul | |



FUNKTIONER

Denne Hjullæsser er designet til at løfte og flytte tunge læs. Forskellige funktioner drives af en dieselmotor. Alle disse funktioner kan styres af føreren med et joystick, rat, pedaler og forskellige knapper. Disse funktioner er:

- Frem- og bakkørsel
- Knækstyring
- Løftning og sænkning
- Vipning af værktøjsbæreren.
- Låsning af arbejdsredskaber.
- Styring/energiforsyning til arbejdsredskaber.

Hjullæsser er udstyret med et instrumentbræt med forskellige styrenger og indikatorer.

Læsere bruger knækstyring, hvilket formindsker den maksimalt mulige last, når der knækstyres. Sørg hele tiden for, at lasten er i lavest mulige position, når der styres

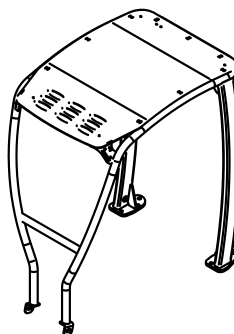
Hjullæsser er udstyret med en løftearm. Den kraft, der kan tilvejebringes af armen, afhænger stærkt af positionen af løftearmen og positionen af lasten.

Som fører har du ansvaret for sikker anvendelse af maskinen.

ROPS + FOPS BESKYTTELSE

Operatøren er beskyttet, hvis Hjullæsser skulle vælte. Sikkerhedskonstruktionen er testet i henhold til "EN ISO 3471 standarden (ROPS: Roll-over protective structures - beskyttende konstruktion i tilfælde af væltning).

Operatøren er beskyttet mod faldende genstande. Sikkerhedskonstruktionen er testet i henhold til "EN ISO 3449 standarden (FOPS: Falling-object protective structures - beskyttende konstruktion mod faldende genstande).



4. SIKKERHED



SIKKERHEDSSKILTNING

Dette kapitel forklarer maskinens skiltning (sikkerhedslabels) på maskinen. For at kunne arbejde med Hjullæsser på en sikker måde og udføre vedligeholdelse, er det vigtigt, at du følger anvisninger i denne manual.

Advarsel! Risiko for personskade, hvis sikkerhedslabels ikke længere er klart synlige eller læsbare. Sæt straks nye sikkerhedslabels på!

Følgende ikoner angiver sikkerhedsrisici for personer og maskine:

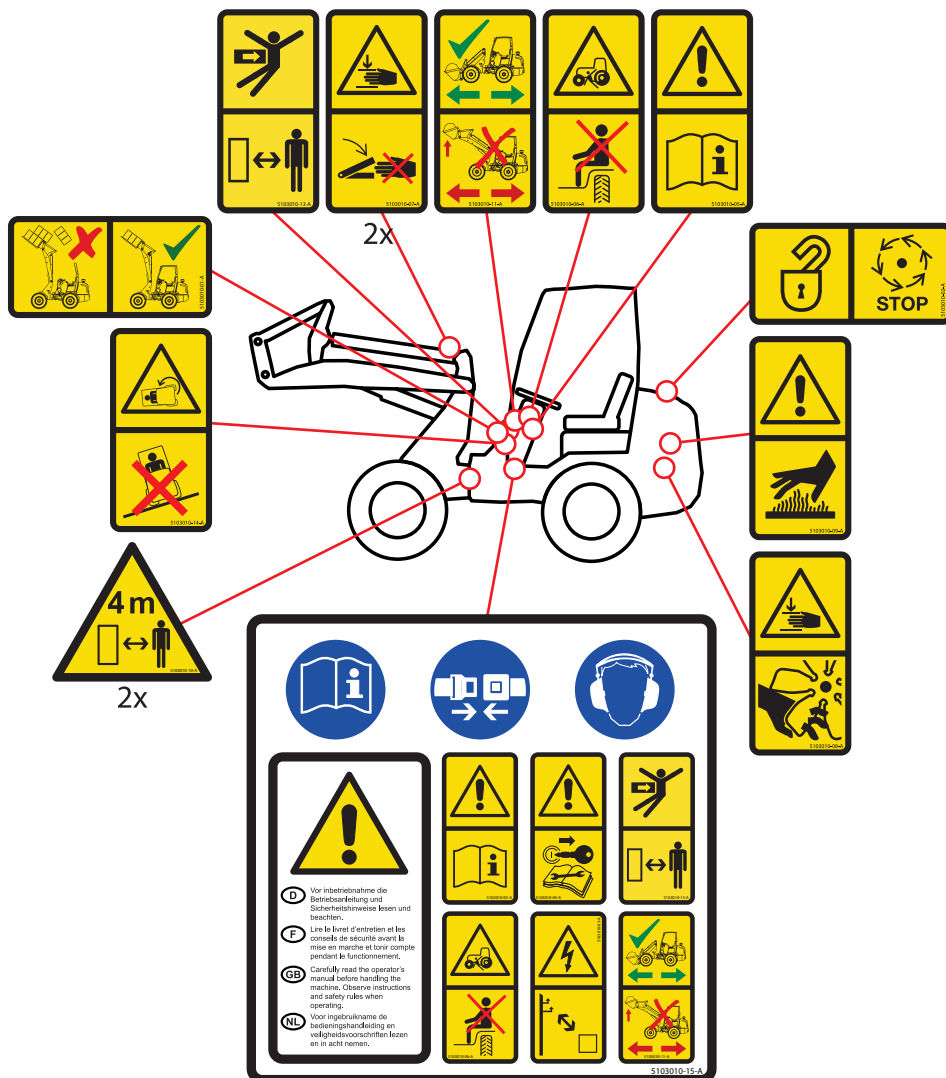


ADVARSEL:
Risiko for uheld og personskade



ADVARSEL:
Risiko for teknisk beskadigelse af Hjullæsser





SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



ADVARSEL:

Risiko for alvorlig personskade

Læs Hjullæsser manualen grundigt igennem, før maskinen tages i brug. På den måde ved du nøjagtigt, hvordan Hjullæsser bruges sikkert.



ADVARSEL:

Risiko for alvorlig personskade

For vedligeholdelsesarbejde: Stop motoren, tag tændingsnøglen ud og træk håndbremsen på Hjullæsser. Se brugermanualen. Dette forhindrer farlige situationer, der kan opstå, hvis Hjullæsser pludselig flytter sig, eller hvis løftearmen pludselig går ned. Tænk også på uforudsete handlinger fra andre personer.



ADVARSEL:

Risiko for alvorlig personskade ved kollision.

Sørg for at tilskuere holder en afstand på mindst 10 meter fra Hjullæsser gangsti. Store, omfangsrige læs kan komme i vejen for førerens udsyn.



ADVARSEL:

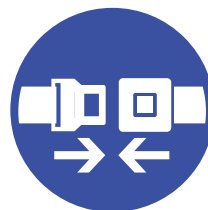
Risiko for personskade ved at blive fanget i bevægelige dele.

Brug kun kontrollerne fra førersædet. Sørg for, at tilskuere er i en radius på 4 meter fra Hjullæsser.



⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade

Før du kører, skal du sørge for at sidde korrekt på førersæden og altid have din sikkerhedssele spændt. Sørg for, at sæde, pedaler og dine sko ikke er forurenet, hvilket kan forårsage uheld ved glidning.



⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade, hvis Hjullæsser overbelastes.

Læsset på Hjullæsser må ikke veje mere end angivet i afsnittet "Tekniske data". Sørg for, at læsset er jævnt læsset og fordelt.



⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade

Hold arbejdsredskabet cirka 30 cm over jorden, når du kører over vejen.



⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade på skråninger.

Hjullæsser er designet til at arbejde på flade og hårde overflader. Maksimumhældningen er 3° ved maksimumlæs og ved kørsel med laveste hastighed. Større hældninger kan være mulige med mindre læs efter førerens skøn og på hans ansvar. Bliv på den "høje" side under transport på en skråning.





ADVARSEL:

Risiko for personskade ved ufrivillig bevægelse.

Personskade kan ske på grund af mangel på træk- og bremsekraft i Hjullæsser. Kør aldrig på tværs på en skråning. Kør kun vinkelret (lige) op eller ned ad en skråning.



ADVARSEL:

Risiko for alvorlig personskade, hvis den tipper over.

Hjullæsser kan tippe over, når der køres på en ujævn eller beskadiget overflade. Kør aldrig på tværs på en skråning. Maksimumsvinklen på hældningen, der skal køres på, afhænger i høj grad af:

- Læsning, vægt og balance af lasten.
- Førerens kørestil og hastighed.
- Omstændigheder og kapacitet af jorden (som f.eks. løst sand) og jordens fugtighed.



ADVARSEL:

Vær opmærksom på dine omgivelser!

Bær tøj, som du føler dig godt tilpas i, og som er nemt at bevæge sig i.



ADVARSEL:

Risiko for høreskader.

Denne Hjullæsser kan producere lyde, der er over 80 dB(A). Førerens skal derfor bære høreværn.



**ADVARSEL:****Risiko for alvorlig personskade fra indespærring eller fald.**

Det er ikke tilladt at løfte eller transportere personer med eller på Hjullæsser.

**ADVARSEL:****Risiko for alvorlig personskade fra el-ledninger og andre ledere.**

Hold en sikkerhedsafstand fra elektrisk ledende genstande som el-ledninger, pyloner og lamper. Nominel strømstyrke og sikkerhedsafstande:

- 0 til 1000 V: 1,0 m
- 1 kV til 110 kV: 3,0 m
- 110 kV til 220 kV: 4,0 m
- 220 kV til 380 kV: 5,0 m
- Hvis ukendt: 5,0 m

**ADVARSEL:****Risiko for alvorlig personskade.**

Hydrauliksystemet arbejder under højt tryk. En lækkende slange, rør eller kobling kan forårsage alvorlige personskader. Før service skal trykket fjernes fuldstændigt fra systemet!



Et højt tryk (op til 400 bar) går nemt gennem handsker, beklædning og hud, hvilket forårsager alvorlig personskade og forgiftning.



ADVARSEL:

Risiko for alvorlig personskade med forbrænding.

De hydrauliske komponenter, slanger, rørledninger, motor og udstødning er meget varme ved driftstemperaturer.



ADVARSEL:

Risiko for skader.

Hvis du hører en unormal lyd: Sluk straks for motoren og tjek Hjullæsser og det hydrauliske system for lækager. Tjek løfte- og vippeedelene for skader, revner og bøjninger. Sænk løftearmen før inspektion!



ADVARSEL:

Forebyg skader.

Stram møtrikker og bolte regelmæssigt. Se afsnittet "Vedligeholdelse".



ADVARSEL:

Forebyg skader.

Tjek dagligt:

- Fastgørelser og hængsler på løfte- og vippeedelene på Hjullæsser
- Arbejdsredskabs-beslaget for skader og bøjninger.
- Løfte- og vippecylindre
- Hydrauliksystemet for eventuelle skader og lækager



ADVARSEL:

Risiko for personskade

Sørg for, at Hjullæsser og dens dele er fuldt og korrekt understøttet under vedligeholdelse. Sørg for, at håndbremsen er trukket.



**ADVARSEL:****Risiko for knusning.**

- Undgå at blive fanget af kølerens ventilator.
- Risiko for forbrændinger fra varme motordele, køler eller udstødning.

**ADVARSEL:****Brandfare!**

- Hold dig væk fra brændstoftanken med cigarettænder, tændstikker eller anden åben ild.
- Brændstoftanken må kun fyldes i et velventileret område (helt i det fri).
- Hold Hjullæsser fri fra brændbare stoffer.

**ADVARSEL:****Brandfare!**

Fare i brandfarligt arbejdsmiljø. Hjullæsser producerer varme udstødningsgasser og mulighed for gnister fra udstødningen. Hold Hjullæsser fri fra brændbare stoffer. Vær opmærksom på brændbare stoffer i miljøet som f.eks. støv, halm osv. Hjullæsser kan udstyres med en holder til en brandslukker som ekstraudstyr.

**ADVARSEL:****Risiko for kvælning med kulilte (CO).**

Personer kan blive alvorligt kvæstet, hvis ikke udstødningsgasserne fjernes effektivt. Sørg altid for frisk luft i Hjullæsser's omgivelser.



ADVARSEL: **Fare under batteriopladning.**

Der formeres en eksplosiv gas under opladning af batteriet. Cigaretter og åben ild er forbudt! Oplad kun batteriet i et velventileret område.



Håndtering af batterier:

- Undgå hudkontakt med batterivæsken. Bær beskyttelsespåkledning som f.eks. sikkerhedsbriller og handsker. Væsken er en stærkt korrosiv syre. Ved kontakt vaskes straks med sæbe og vand.
- Ved kontakt med øjne skylles straks med rindende vand i mindst 10 min. og søg straks læge. Sørg for tilstrækkeligt vand og sæbe, og sørg for, at der er assistance inden for kaldevidde, når der udføres arbejde.
- Forebyg kortslutning (gnistdannelse), sørg for, at der ikke er elektrisk forbindelse mellem batteriets poler. Sørg for, at ingen metalgenstande rører ved batteriet, hvilket kan forårsage gnister eller en kortslutning med eksplosion som mulig konsekvens.
- Enhver leder (metal), der rører ved begge poler, vil blive ekstremt varm. Fjern personlige genstande som f.eks. ringe, armbånd, halskæder og ure, når batterierne håndteres.



ADVARSEL: **Fare for personskade.**

Man kan blive kvæstet, hvis kabeldiameteren eller den elektriske forbindelse til ensretter, sikringer, jordforbindelse osv. ikke er blevet udført korrekt.

⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade!

Lad ikke Hjullæsser styres af:

- Personer under 16 år.
- Personer mellem 16 og 18 år uden opsyn fra en (erfaren) person over 18 år.
- Personer uden erfaring med Hjullæsser og uden opsyn.
- Personer, som man kan forvente, ikke er klar over farerne ved en Hjullæsser, som f.eks. midlertidig arbejdskraft.



Hjullæsser må kun køres af erfarne førere, som har læst denne manual grundigt, og efter at du, ejeren af Hjullæsser, har givet en fuldstændig instruktion vedrørende driften og sikkerheden af Hjullæsser.

Ejeren af Hjullæsser er ansvarlig for det faktum, at kun uddannede og bemyndigede personer har lov til at køre Hjullæsser.

⚠ ADVARSEL:
Risiko for alvorlig personskade.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke videregives til andre førere, kan det føre til alvorlig personskade. Lad altid andre førere læse denne manual grundigt, før de kører Hjullæsser.





ADVARSEL: **Forebyg ulykker.**

Brug af offentlige veje med Hjullæsser er IKKE tilladt, medmindre Hjullæsser er udstyret med den landespecifikke "Vejbanepakke", der leveres af fabrikanten. Kørsel på offentlige veje med læsset arbejdsredskab (kurv, pallegaffel osv.) er IKKE tilladt.

Bemærk:

- De forskellige dimensioner og håndtering forårsager uventede situationer for andre trafikanter. Kørsel på offentlige veje bør derfor undgås i videst muligt omfang.
- Kørsel på motorvej er ikke tilladt.
- Når der køres på offentlig vej er Hjullæsser underlagt regerings- og lokale trafikregler og -krav.
- Udover de nuværende forsikringspolicer, kan en forsikring for kørsel på offentlige veje være påkrævet.
- Maksimumshastigheden på en gravemaskine er 25 km i timen.
- Arbejdsredskaber skal være beskyttet. Læs manualen for arbejdsredskabet.
- Arbejdsredskabet bør være i en sådan position, at det ikke forstyrrer førerens udsyn eller bringe andre trafikanter i fare. Sørg også for, at køretøjets lygter forbliver synlige for andre trafikanter. Læs manualen for arbejdsredskabet.



ADVARSEL: **Risiko for alvorlig personskade.**

Tilpas din hastighed til vejforholdene.

- Sørg for altid at have kontrol over Hjullæsser.
- Reducer hastigheden på ujævnt terræn og ved skarpe drej.
- Vær især omhyggelig, når du manøvrerer og bakker.
- Sørg for at have et godt overblik over arbejdsmiljøet.



ADVARSEL: **Risiko for personskade**

Når sikkerhedssikonerne ikke (længere) er klart synlige eller læsbare, påsættes straks nye labels (kontakt din forhandler).

**ADVARSEL:**
Risiko for personskade

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af fagfolk, der er godkendt af TOBROCO Machines.

Kun originale komponenter, der er godkendt af TOBROCO Machines, må anvendes på Hjullæsser.

**ADVARSEL:**
Risiko for personskade

Føreren angiver grænserne for "sikkert arbejde" med Hjullæsser. Løb ikke nogen risiko. Pas på ved forhindringer, ujævnt terræn og befærdede områder.

**ADVARSEL:**
Risiko for personskade ved faldende last.

- Føreren kan blive ramt af faldende genstande.
- Det er ikke tilladt at stække og løfte (flere) genstande eller løs cargo over arbejdsredskabets højde.





ADVARSEL: **Risiko ved håndtering af cargo.**

Arbejde med Hjullæsser kan medføre yderligere risici. Gennem lasten er det også muligt, at Hjullæsser's kørekarakteristika og reaktionsevne kan blive stærkt påvirket.

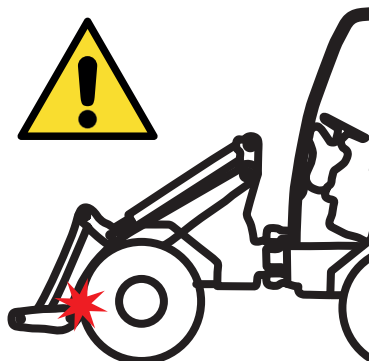
Derfor skal følgende forholdsregler overholdes:

- Læsset på Hjullæsser må ikke veje mere end angivet i afsnittet "Tekniske data". Sørg for, at læsset i/på værktøjet er jævnt afbalanceret.
- Flyt Hjullæsser med værktøjet op til 30 cm over jorden.
- Tilpas din hastighed til vej- og miljøforholdene.
- Sørg for altid at have fuld kontrol over Hjullæsser.
- Reducer din kørehastighed på ujævnt terræn og ved skarpe drej.
- Vær især omhyggelig, når du manøvrerer og bakker.
- Sørg for at have et godt overblik over arbejdsmiljøet.
- Føreren fastsætter grænserne for "sikkert arbejde" med Hjullæsser.
- Tag ingen chancer. Pas på ved forhindringer, ujævnt terræn og befærdede områder.
- Det er ikke tilladt at transportere (flere) genstande eller løs cargo, der stikker op over arbejdsredskabet. Hjullæsser kræver en (FOPS) sikkerhedstag eller -kabine, når visse arbejdsredskaber anvendes. Hjullæsser kan tippe over, når der køres på ujævnt eller beskadiget terræn. Tilpas din hastighed.
- Der er risiko for personskade fra ufrivillig bevægelse på grund af Hjullæsser's spænding og bremsekraft.
- Kør kun vinkelret på en hældning eller skråning. Kør ikke over skråninger.



ADVARSEL: **Fare for tekniske skader!**

Vip aldrig arbejdsredskabs-beslaget, når der køres uden arbejdsredskab og med fuldt tilbagetrukket løftearm. Gælder især, når Hjullæsser er udstyret med et specialbeslag til arbejdsredskaber (f.eks. Euro-beslag). Det kan beskadige dækkene alvorligt!





ADVARSEL:
Fare for tekniske skader!

Svejseaktiviteter bør kun udføres af kvalificeret personale. Sørg for tilsyn af kvalificeret personale, når der svejses på eller nær beholdere med brændbare materialer! Kontakt din forhandler, hvis du har spørgsmål.

- Afbryd den positive terminal fra generatoren, før der påbegyndes svejseaktiviteter på læsseren.
- Sluk for hovedafbryderen.
- Fastgør svejeklemmen så tæt på svejseområdet som muligt.
- Svejsestrømmen må ikke gå gennem bolte, gear eller hydraulikcylinderen.
- Efter svejsning gentilsluttes el-forbindelserne, og deres funktion kontrolleres.



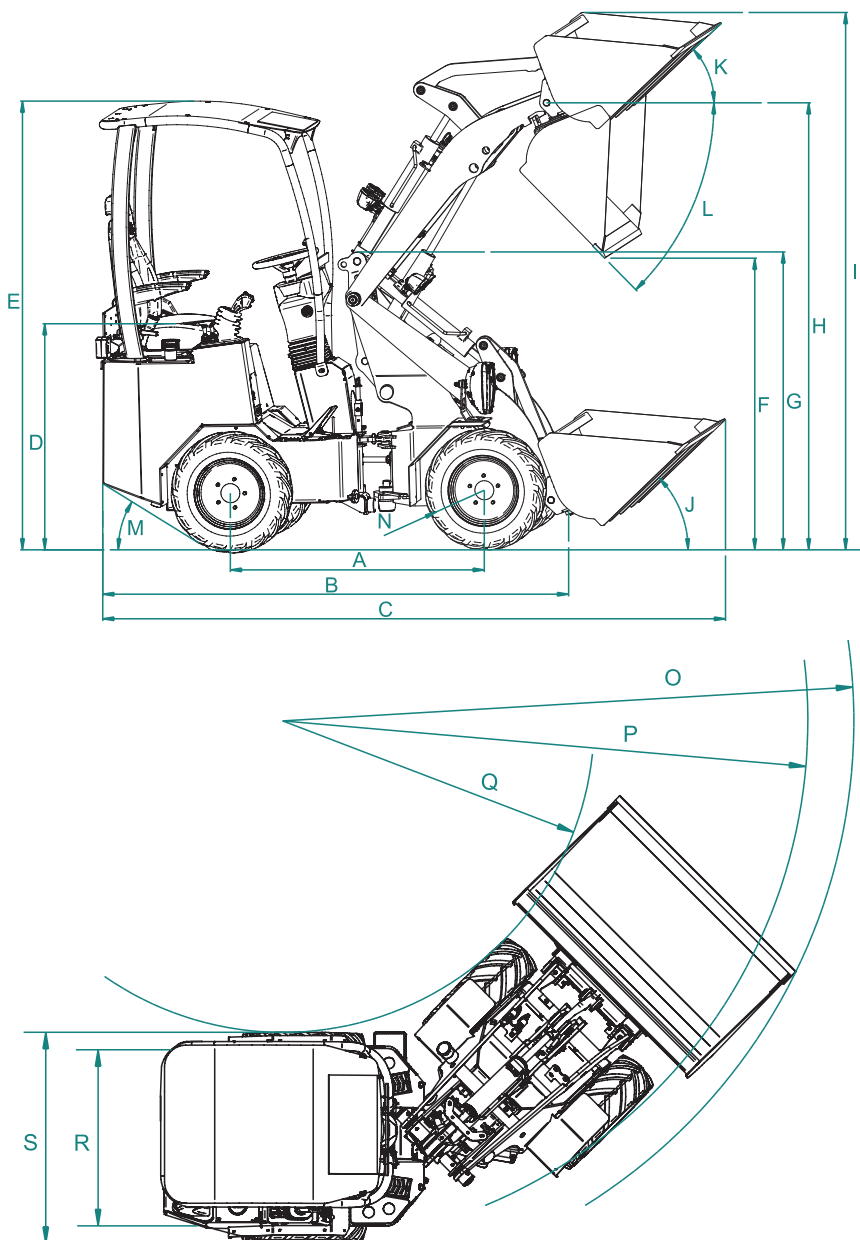
5. TEKNISKE DATA



DIMENSIONS

N°	Dimension	std.	TELE
A	Wheel base	1230	1230
B	Total length	2210	2210
C	Length with bucket	2900	2900
D	Seat height	1020	1020
E	Height	2070	2070
F	Frame height	1380	1310
G	Dump height	1410	2060
H	Height of pivot point	2170	2740
I	Height with bucket	2980	3300
J	Rollback angle, low	43°	43°
K	Rollback angle, high	45°	50°
L	Dump angle	46°	40°
M	Angle of departure	34°	34°
N	Diameter of standard wheel	570	570
O	Turning radius with bucket	2230	2230
P	Outside turning radius	1970	1970
Q	Inside turning radius	980	980
R	Track width	740	740
S	Total width	925	925

All dimensions in mm, measured on standard wheels.



GENERAL

Engine	Kubota diesel engine
Power train	Hydrostatic with automotive control
Drive hydraulics	64 l/min, 320 bar
Work hydraulics	29 l/min, 150 bar
Driving speed	12 km/h
Differential lock	0% / 100%
Operating weight	1530 kg
Shipping weight	1000 kg

DIESEL ENGINE

	D204SW	D254SW
Make / Model	Kubota D722	Kubota D902
Power	15 kW / 20 hp	18 kW / 22 hp
Rotational speed min.	1400 rpm	1400 rpm
Rotational speed max.	3600 rpm	3200 rpm
Displacement	719 cm ³	898 cm ³
Torque	45 Nm @ 2200 rpm	55 Nm @ 2600 rpm

TRAILER

Max. vertikal lastkobling trækudstyr	100 KG
Max. trailervægt ubremset	750 KG

Kørsel i gåtempo med fastgjort trailer.

Kørsel med trailer på offentlig vej er IKKE tilladt.

TYRES

Type	Tyre pressure	Hjullæsser width
23x8.5-12 AS *	230 kPa / 2.3 bar	92 cm
23x8.5-12 SK	350 kPa / 3.5 bar	96 cm
23x8.5-12 LG	230 kPa / 2.3 bar	96 cm
23x10.5-12 AS	220 kPa / 2.2 bar	110 cm
23x10.5-12 LG	220 kPa / 2.2 bar	110 cm
24x13-12 LG	220 kPa / 2.2 bar	122 cm

* Standard tyres

TIPPING LOADS

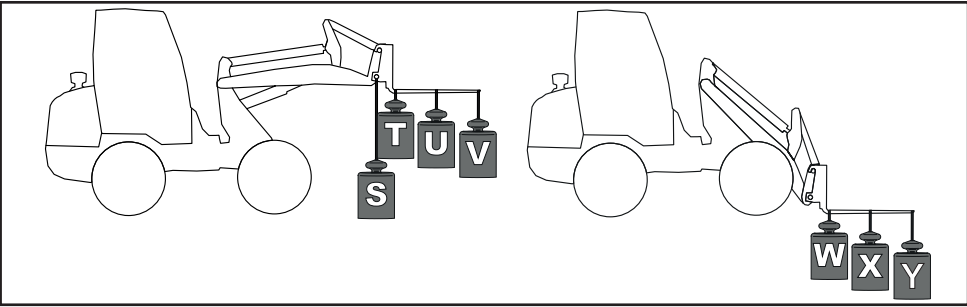
Lifting arm drift

The lifting device slowly drops. Depending on the load can be up to 1 cm per minute (measured at the point "U").

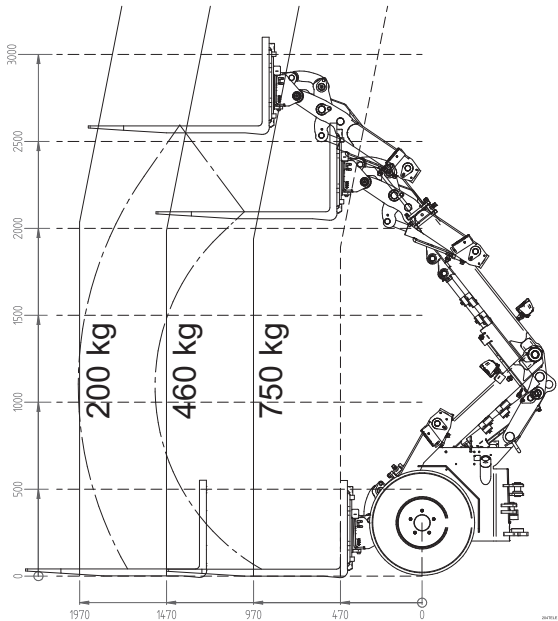
⚠ ADVARSEL:
Keep this in mind when parking the machine with a raised load.

Tipping loads are measured in straight position, without additional counter weights.

S	900 kg
T	750 kg
U	450 kg
V	325 kg
W	1200 kg
X	600 kg
Y	385 kg



TELE



2015.11

6. IDRIFTSÆTTELSE



FØRSTE INSPEKTION

- Hjullæsser er blevet smurt, justeret og navigeret af din leverandør.
- Før brug fjernes knækstyrings-låsebjælken (transport-beskyttelse).
- Hjullæsser drives af en dieselmotor. Denne motor er udstyret med en elektrisk starter.
- Kontroller altid olieniveauerne, før du starter (se afsnittet "Vedligeholdelse").
- Sørg for, at brændstoftanken indeholder tilstrækkeligt brændstof.
- Pas på brand! Hold dig væk fra brændstoftanken med cigarettænder, tændstikker eller andre gnistfremkaldende genstande. Hold den knækstyrede læsser borte fra brændbare materialer.
- Hjullæsser er toptung og væltefølsom. Især med det læssede værktøj i øvre position. Sørg for at tyngdepunktet på læsset, der skal løftes, er midt på værktøjet. Bemærk, at jorden under Hjullæsser skal være tilstrækkeligt bærende og flad.
- Kontakt din forhandler, hvis du har spørgsmål.

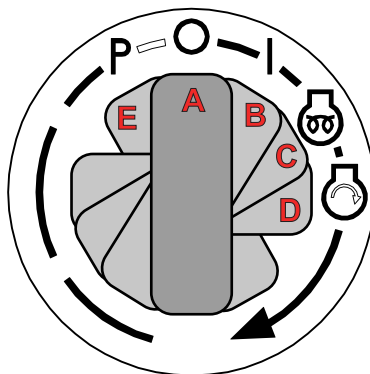


TÆNDINGSKONTAKT

- A. Stop motoren
- B. Kontakt til
- C. Glødetråd (forvarmning)
- D. Start motor (fjederbelastet)
- E. Parkering (bruges ikke)

Startrækkefølge:

1. Kontroller, at retningskontakten er sat på neutral
2. Drej tændingskontakten til position C og hold den der i cirka 5 sekunder
3. Drej tændingskontakten til position D, og hold den i denne position, til motoren starter
4. Slip tændingskontakten. Den vender tilbage til forrige position



ADVARSEL:

Tryk aldrig speederen helt ned, når du starter.

Det vil forårsage skade på motoren.

KØRSEL

Sørg for at være klar over alle farer og betjening af Hjullæsser før du kører. Sørg for, at du er fortrolig med styreudstyret på Hjullæsser:

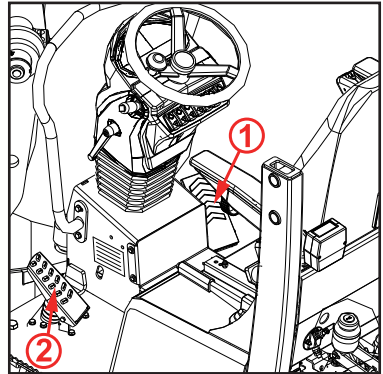
- Parkering = parkeringsbremse
- Bremsning = venstre fodpedal
- Kørsel = højre fodpedal (speeder)

Speeder

Når speederpedalen (nr. 1) trykkes ned, sker koblingen til maskinen automatisk, og den valgte funktion strømforsynes. Når foden løftes fra speederpedalen, vil Hjullæsser automatisk gå ned i fart.

Skridt-pedal

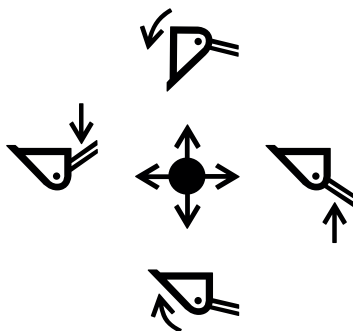
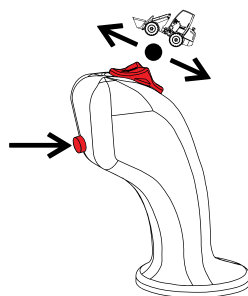
Når der trykkes på skridt-pedalen (nr. 2 til venstre), afbrydes hydraulikdriften. På denne måde kan køretøjets hastighed justeres med en konstant motorhastighed. Denne pedal fungerer også som bremsepedal



JOYSTICK

Joystick-betjeningerne omfatter følgende funktioner:

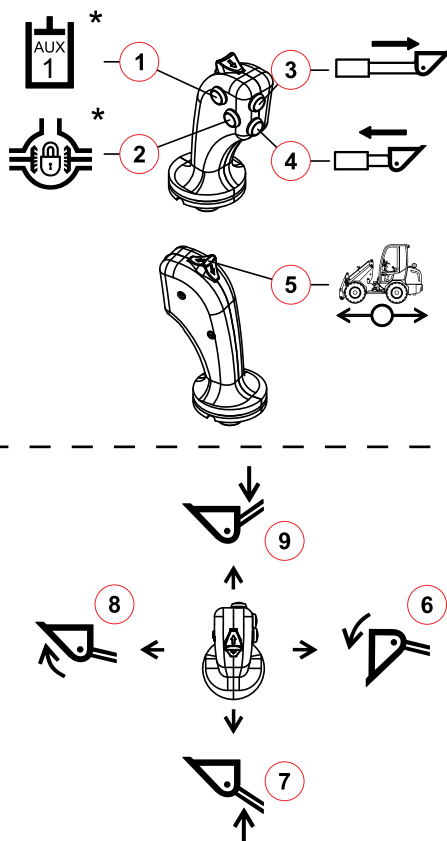
1. Vip spand opad
2. Hæv spand
3. Vip spand nedad
4. Sænk spand
5. Højt/lavt gear (ekstraudstyr)
6. Fremad/neutral/bak
7. Kontakt til nulstilling af drev, 4. elektriske funktion (ekstraudstyr)



JOYSTICK - TELE

The joystick for the TELE variant comprises the following functions:

8. Hydraulic auxiliary 1
9. Differential lock
10. Extend lifting arm
11. Retract lifting arm
12. Direction of travel
13. Tilt attachment forward
14. Raise lifting arm
15. Tilt attachment backward
16. Lower lifting arm

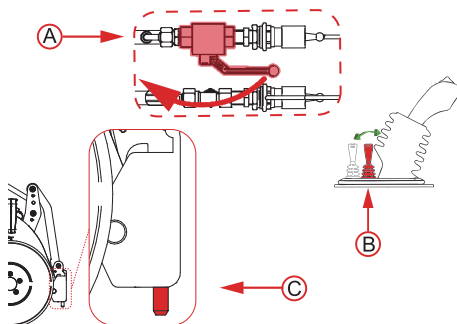


LÅSNING AF ARBEJDSREDSKAB

Mekanisk lås

(Op)lås arbejdsredskaber: Drej kugleventilen (A) opad.

- Låsning: Bevæg betjeningshåndtaget (B) til højre for at bevæge låsepins (C) udad
- Oplåsning: Bevæg betjeningshåndtaget (B) til venstre for at bevæge låsepins (C) indad
- Kontroller, at arbejdsredskabet er blevet korrekt låst.



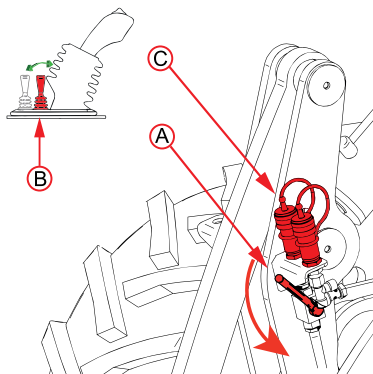
ADVARSEL:

Kontroller, at arbejdsredskabet er blevet korrekt låst.

TREDJE FUNKTION

For at aktivere 3. funktion flyttes kugleventilen (A) ned.

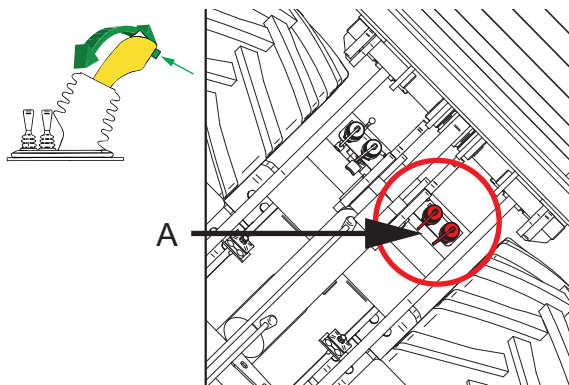
Bevæg betjeningshåndtaget (B) for at anvende 3. funktion (C).



FJERDE FUNKTION (ELEKTRISK)

(Ekstraudstyr)

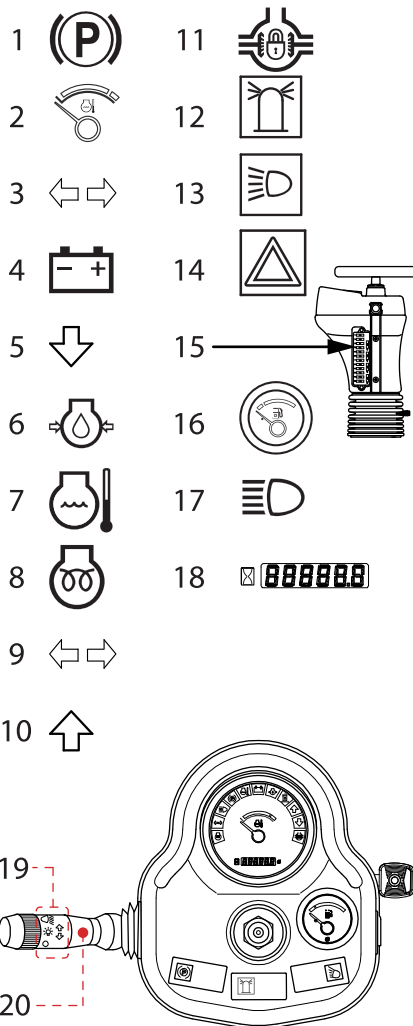
- Tryk på knappen på joystick'et og bevæg joystick'et til venstre eller højre for at betjene 4. funktion (A).



INSTRUMENTBRÆT

Følgende kontakter, instrumenter og advarselsslamper er placeret på instrumentbrættet:

1. Håndbremse
 2. Motortemperatur
 3. Retningsindikator, venstre *
 4. Vekselstrømsgenerator advarselsslampe
 5. Bakkørsel
 6. Motorlietryk advarselsslampe
 7. Motortemperatur advarselsslampe
 8. Startgløderørindikator
 9. Retningsindikator, højre *
 10. Fremadkørsel
 11. Differentiallås *
 12. Kontakt til roterende blinklys *
 13. Kontakt til arbejdslys
 14. Kontakt til alarmlys *
 15. Sikringer til belysning
 16. Brændstofmåler
 17. Fjernlys *
 18. Time-måler
 19. Vejlys *
 20. Kombinationskontakt *
- * ekstraudstyr

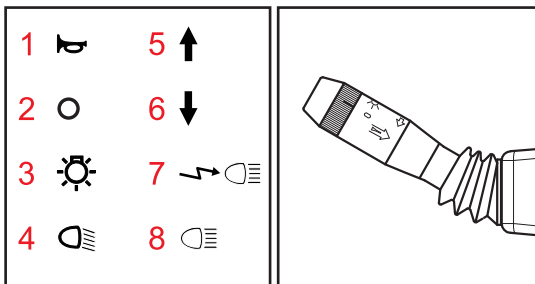


Når du drejer tændingen, vil alle indikatorlamper lyse. Når motoren kører, slukkes advarselsslamperne.

KOMBINATIONSKONTAKT

(ekstraudstyr, ellers hornknappen)

1. Horn
2. Vejlys fra *
3. Parkeringslys
4. Sænket forlygtelysstråle
5. Blinklys højre
6. Blinklys venstre
7. Forlygteblinklys
8. Hovedlys forlygter



VEKSELSTRØMSGENERATOR ADVARSELSLAMPE

Når denne advarselsslampe tændes, har vekselstrømsgeneratoren en fejlfunktion.

Stop motoren og kontroller kileremmen.

MOTORTEMPERATUR

Under normal drift peger måleren på midten, mellem 40 °C og 90 °C.

Stop motoren, hvis måleren når den røde zone. Kontroller kølervæskeneiveauet og kileremmen, der forsyner vandpumpen. Kontroller kølesystemet for lækage.

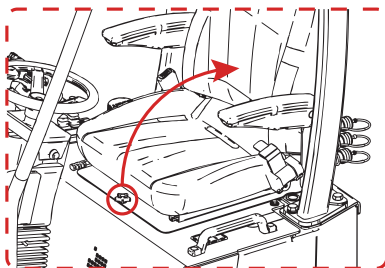
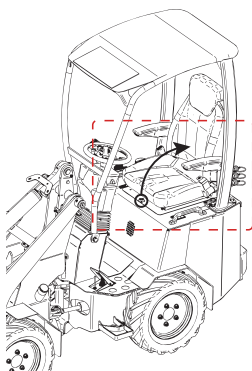
MOTORTEMPERATUR ADVARSELSLAMPE

Denne advarselsslampe angiver, at motoren er for varm. Stop motoren, kontroller kølervæskeneiveauet og ventilatorremmen. Kontrollér kølesystemet for lækager og/eller fyld op med kølervæske. Se afsnittet "Vedligeholdelse".

OLIETRYKSADVARSELSLAMPE

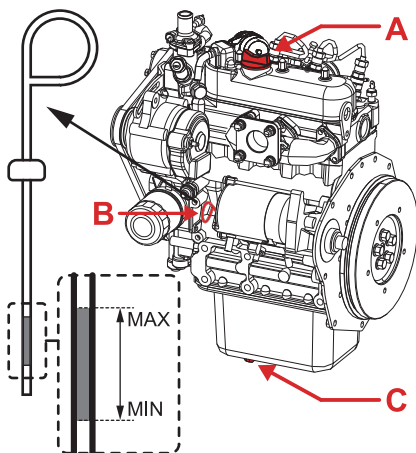
Denne advarselsslampe angiver utilstrækkeligt olietryk. Stands straks motoren. Kontroller olieniveauet hver dag med oliepinde og tilføj om nødvendigt olie. Se afsnittet "Vedligeholdelse".

KØLERHJELM



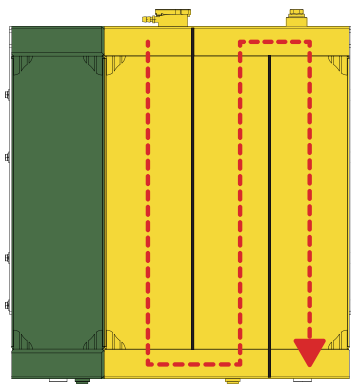
MOTOROLIE

Kontroller kon Hjullæsser på en jævn overflade og med motoren slukket i mindst 3 minutter. Olieniveauet bør være mellem mærkerne. Fyld om nødvendigt på.



KØLERVÆSKENIVEAU

Kontroller kølervæskeniiveau i køleren under hjelmen. Sørg for, at kølervæskeni feres ligeligt gennem kølerens kamre (se billede).



ADVARSEL:

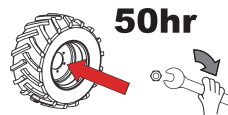
Det er farligt at åbne kølerlukningen, når motoren er varm!

DÆKTRYK

Dæktryk påvirker Hjulæsser's brændstofforbrug. Det påvirker også dækkens og akslernes levetid. Se afsnittet Tekniske data for korrekt dæktryk.

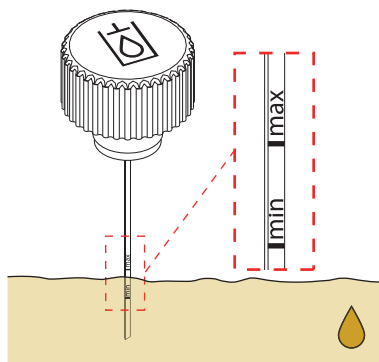
HJULVEDLIGHOLDELSE

Hjulboltene skal strammes for hver 50 timer. Se afsnittet "Vedligeholdelse".



HYDRAULIKOLIENIVEAU

Kontrolleres kun, når motoren er kold og med værktøjet i nederste position. Kontroller olieniveauet med oliepinde i oliedækslet (under hjelmen, til venstre) Niveauet skal være på nederste 5 cm af oliepinde.



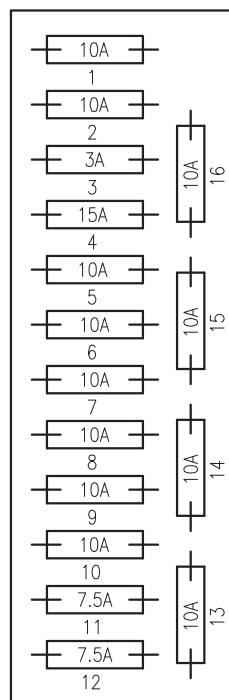
SIKRINGER

Følgende sikringer er placeret i ratstammen:

1. Tændingskontakt
2. Elektrisk parkeringsbremse
3. Instrumentbrætllys og målere
4. Lys*
5. Nulstilling/differentialås, fjerde funktion *
6. Joystick
7. Brændstoffødepumpe
8. Dynamo
9. Arbejdslys
10. Horn, roterende blinklys *
11. Vejllys *
12. Vejllys *
13. Fjernlys *
14. Fjernlys *
15. Nærlys *
16. Nærlys *

* = Ekstraudstyr

Sikringer i højre side af sæde for forskelligt ekstraudstyr:



**ADVARSEL:**

Forebyg større skader: Kontroller, om der kan opstå en fejlfunktion på grund af en udbrændt sikring. Udskift aldrig en sikring med en med højere ampere.

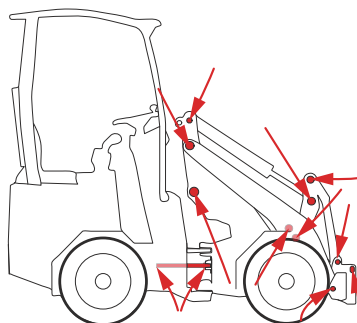
SMØREPUNKTER

Hjullæsser skal smøres på følgende punkter en gang om ugen:

- Hoveddrejeforbindelsen
- Bomcylinder
- Boomerang
- Låsepins
- Værktøjsbeslaghængsel
- Løftecylinder
- Styrecylinder

Smør alle de angivne smørepunkter en gang om ugen. Olier alle bevægelige dele regelmæssigt som f.eks. pedaler, håndtag og hængsler i henhold til brugsintensitet.

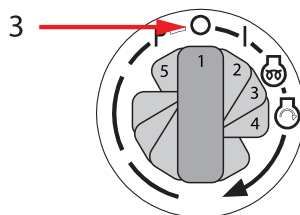
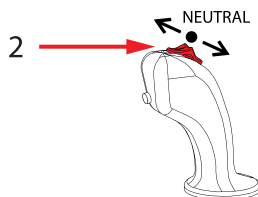
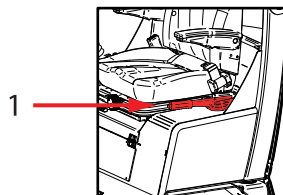
Alle smørepunkter er angivet med en gul mærket med en smørepumpe:



PARKERING

Sørg for at stoppe på det ønskede sted.

1. Træk parkeringsbremsen (A)
2. Sæt omkobleren på "neutral" (midterste position)
3. Drej tændingskontakten til "O", og vent til motoren er stoppet.



BRÆNDSTOFFÅFYLDNING

1. Brug din nøgle til at låse og fjerne brændstofdækslet
2. Fyld tanken med diesel
3. Luk brændstofdækslet stramt og lås med nøglen.



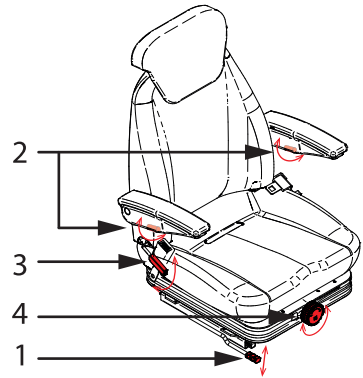
ADVARSEL:

Brug kun ren diesel af høj kvalitet til Hjullæsser. Det anbefales at anvende et ekstra filter til brændstoppåfyldning

FØRERSÆDE

Juster sædet, så den passer til dig:

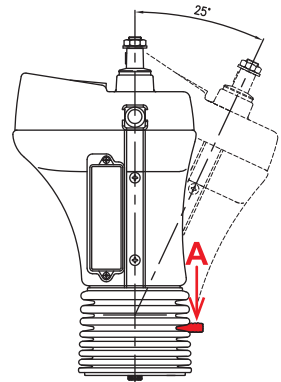
1. Horizontal justering
2. Armstøttejustering
3. Rygstøttejustering
4. Ophængsjustering



RATSTAMME

Juster ratstammen efter dine personlige behov:

1. Sæt dig på førersædet
2. Skub håndtaget (A) nedad
3. Vip ratstammen i position
4. Slip håndtaget (A)

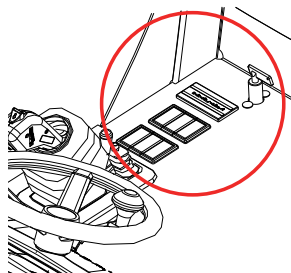


KONTAKTER I KABINEN

Kontakter i højre side af sædet

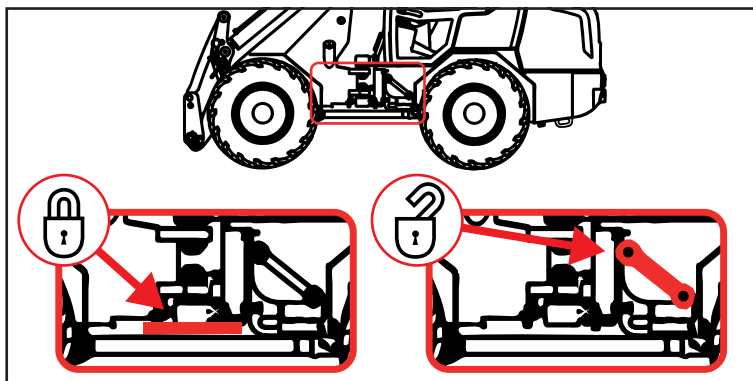
(i modeller med kabine)

- Hovedkontakt (jord/masse)
- Arbejdslys bag (tag)
- Arbejdslys for (tag)
- Førrudevisker



KNÆKSTYRINGS-LÅSEBJÆLKE

Knækstyringslåsebjælken skal monteres før transport af Hjullæsser (f.eks. på en transportør). Dette gælder også, når Hjullæsser løftes.



Før idriftsættelse af Hjullæsser skal du fjerne knækstyrings-låsebjælken og sætte den i dens holder.

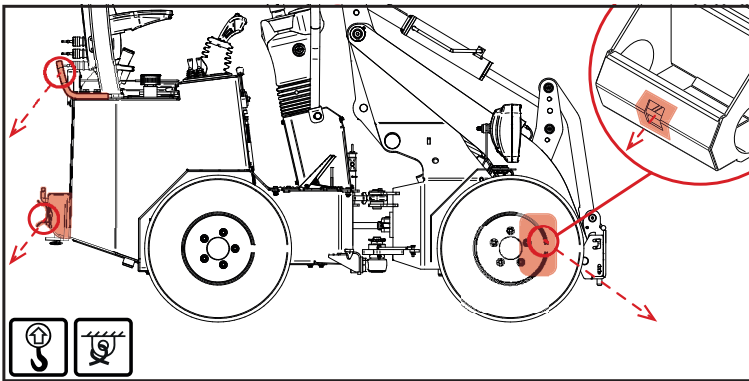
FORANKRING

Hjullæsser er udstyret med øjer til fastgørelse til en trailer eller anden transportplatform.

Forberedelser

Sørg for, at du har taget hånd om alle angivne punkter:

- Placer Hjullæsser i lige position på traileren.
- Sluk for motoren og træk håndbremsen.
- Montering knæk-låsen.
- Forankr maskinen i for- og bagende ved hjælp af de relevante øjer.

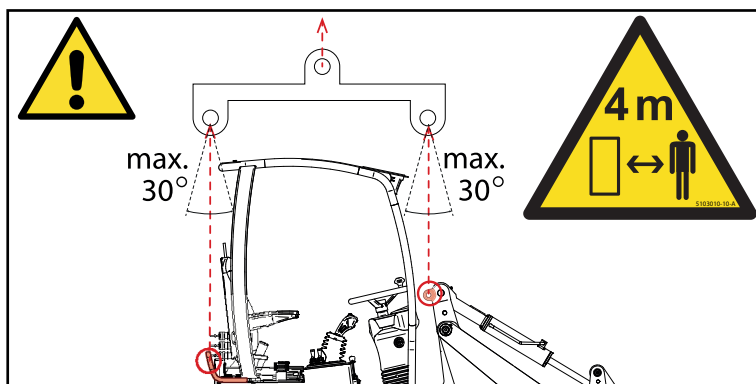


⚠ ADVARSEL:
Advarsel! Sænk løftearmen ved transport!

LØFT

Løft af Hjullæsser er kun tilladt, når følgende betingelser er opfyldt:

- Transportlåsen er korrekt monteret.
- Løfteudstyret har tilstrækkelig løftekapacitet (minimumsdriftsvægt)
- Løftkæden har tilstrækkelig løftekapacitet (minimumsdriftsvægt)
- Alle arbejdsredskaber er afbrudt.
- Der er ingen løse genstande, der ligger på Hjullæsser (fare for faldende genstande under løft)
- Der er ingen tilskuere i nærheden af Hjullæsser, når der løftes.
- Der overholdes en sikkerhedsafstand omkring maskinen under løft.



Hjullæsser skal løftes jævnt (horisontalt) ved hjælp af for- og bag-løftepunkterne.

Løftepunkterne er markeret med følgende symbol:



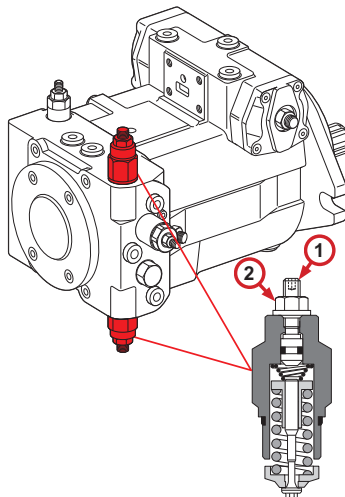
BUGSERING

Bugsering af Hjullæsser er kun tilladt for at fjerne Hjullæsser fra en farezone.

Forberedelser

Før bugsering, skal du åbne for bypass til hoveddrevpumpen:

- Sluk for motoren
- Åbn motorhjælmen
- Vip sædet fremad
- Løsn møtrikken (1), og drej den en halv omgang tilbage mod uret.
- Løsn sekskantskruen (2) med uret, til bolten rører ved fjederpladen (når du kan føle en modstand).
- Drej nu sekskantskruen endnu en halv omgang ind. Fjederen er nu nedtrykket, og bypass er aktiveret.
- Drej møtrikken (1) med uret for at sikre med en styrke på 22 Nm ("håndstrammet").



Sådan bugserer du

- Monter bugserkablet på trailerkoblingen (bag på maskinen) eller trækøjerne (foran eller bagpå).
- Bugser med en maksimumhastighed på 3 km/t (gåhastighed)
- Bugser den knækstyrede læsser, I er ude af farezonen (max. 200 meter).
- Drej boltene på bypass'en tilbage til oprindelige position.



ADVARSEL:

Advarsel! Pumpen kan blive varm under bugsering!

11. INDEKS



A		
Angle of departure	32	
B		
Brændstof	62	
Brændstofpåfyldning	52	
Bremsevæske	61	
Bugsering	57	
D		
Dæktryk	49	
Diesel engine	34	
Dimensions	32	
Dump angle	32	
E		
EF Overensstemmelseserklæring	2	
F		
Fjerde funktion (elektrisk)	45	
Forankring	55	
Forberedelser	55, 57	
Forord	6	
Førersæde	53	
Første inspektion	40	
Funktioner	13	
G		
General	34	
H		
Height	32	
Hjulgørtrikker	62	
Hjulvedligeholdelse	49	
Hydraulikolie	62	
Hydraulikolieniveau	50	
I		
Instrumentbræt	46	
J		
Joystick	42, 43	
K		
knækstyring	13	
Knækstyrings-låsebjælke	54	
Kombinationskontakt	47	
Kontakter i kabinen	54	
Kølerhjul	48	
Kølervæske	61	
Kølervæskeniiveau	49	
Kørsel	41	
L		
Låsning af arbejdsredskab	44	
Length with bucket	32	
Løft	56	
M		
Maskinkomponenter	12	
Mekanisk lås	44	
Miljøhensyn	70	
Motor	60	
Motorolie	48, 62	
Motortemperatur	47	
Motortemperatur advarselslampe	47	
Mulige fejlfunktioner	68	
O		
Olietryksadvarselslampe	47	
P		
Parkering	52	
R		
Ratstamme	53	
Rollback angle	32	
ROPS + FOPS beskyttelse	13	
S		
Sådan bugserer du	57	
Seat height	32	
Serienummerregistrering	72	
Sikkerhedsforanstaltninger	18	
Sikkerhedsskiltning	16	
Sikringer	50	
Skridt-pedal	41	
Smørepunkter	51	
Speeder	41	

T

Tændingskontakt	40
Tipping loads	36
Total length	32
Track width	32
Trailer	34
Tredje funktion	44
Turning radius	32
Tyres	35

V

Væsker	61
Vedligeholdelsesplan	64
Vekselstrømsgenerator advarselslampe	47

W

Wheel base	32
width	32

Y

Ydelsesvedligeholdelse	60
------------------------------	----



TOBROCO Machines
Industrielaan 2
5061 KC Oisterwijk
Netherlands

www.tobroco.nl